МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РАДИОТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ В. Ф. УТКИНА»
Кафедра иностранных языков

МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «Английский язык научно-деловых коммуникаций и специализированный перевод»

Направление
38.04.05 «Бизнес-информатика»

Направленность (профиль) подготовки
«Информационные технологии в цифровой экономике»

Квалификация – магистр

Форма обучения – очно-заочная

Рязань 2024 г.

1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

1.1. Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины

Задания к практическим занятиям прорабатываются студентами в процессе самостоятельной работы (подготовки). Источниками информации является рекомендованная литература, а также газетные статьи и информация в Интернете. Ответы на заданные вопросы готовятся в устном (или письменном) виде и, при необходимости, корректируются при обсуждении на занятиях. Дискуссии ориентированы на проблемы управления и на активное использование обучающимися ранее изученного лексического и грамматического материала.

1.2. Описание последовательности действий студента («сценарий изучения дисциплины») над устной и письменной речью.

Работу по подготовке устного и письменного монологического высказывания е следует начать с изучения тематических текстов-образцов. Далее необходимо придерживаться следующего алгоритма действий:

- перед началом освоения дисциплины выберите несколько научных журналов по вашей тематике с разным уровнем импакт-фактора для ознакомления с особенностями публикаций в вашей области научной деятельности;
- из указанных журналов выберите статьи, которые могут служить образцом научной публикации в вашей области. В данном случае необходимо обратиться за советом к вашему научному руководителю и коллегам в лаборатории/научном центре;
- после изучения каждой темы внимательно прочтите отобранные научные статьи, обращая внимание на то, как изученный теоретический материал реализуется в реальной научной статье;
- учитесь качественному чтению научной литературы, анализируйте, какую функцию несет информация каждого отдельного предложения (убедить читателя в достоверности результатов, дистанцироваться от собственного суждения и др.);
- заведите терминологический словарь, который регулярно пополняйте. Наиболее важные слова транскрибируйте и уточняйте их произношение у преподавателя;
- при написании текста не злоупотребляйте заимствованиями из целевых статей, так как это может привести к неоднородности стилевого регистра и обвинению в плагиате;
- проконсультируйтесь с преподавателем, какие словари (монолингвальный, билингвальный, специальный) использовать в процессе письма;
- старайтесь посещать все занятия. В случае пропуска самостоятельно изучите пропущенную тему и уточните неясные моменты у преподавателя.

1.3. Рекомендации по работе с литературой

Данный курс уделяет пристальное внимание письму как одному из ключевых академических навыков и базируется на взаимосвязи чтения и письма как процессах деконструкции и реконструкции научного дискурса. Деконструкция осуществляется в процессе изучения оригинальных текстов по специальности, а реконструкция достигается в процессе создания собственных академических текстов.

Основными задачами курса являются изучение функционального стиля научной письменной речи; овладение умением правильно структурировать текст; получение навыков использования грамматических и лексических средств, адекватных поставленной цели. Особенностью курса является описание структуры IMRAD

(Introduction, Methods, Results and Discussion), которая является обязательной для рецензируемых журналов, посвященных точным и естественным наукам.

Для закрепления полученных навыков в качестве домашнего задания предлагаются практические упражнения, которые рекомендуется выполнять параллельно с изучением соответствующих тем.

В качестве контроля навыков и умений предлагаются письменные задания, представляющие собой поэтапное написание собственной научной статьи обучающимися. Формы текущего контроля включают самопроверку (self-evaluation), тестирование, проверка письменных работ преподавателем, рецензирование и редактирование текстов друг друга в группах. Итоговый контроль осуществляется в виде экзамена, на котором оценивается качество представленных магистрантами научных статей с последующим обсуждением.

1.4. Методические указания по построению высказывания.

Use the following phrases:

I'd like to say a few words about …; I'd like to draw your attention to the fact that …; I would like to mention that …; The point is that …; I must admit the fact that …; I am absolutely sure that …; It is (very / quite) important that ...

As far as I know …; I'd say that …; I'm (not) sure that …; A(n) / Another advantage / disadvantage of … is …; This subfield allows to… / makes it easy (difficult) to … I prefer …; As for me …; My choice is …; I would like to …; I wouldn't like to ...

I think / believe / consider …; In my opinion …; I'm sure that …; It seems / appears that …; That's an important consideration …; That needs to be researched …; There's little (no) doubt that …; It's doubtful that ...; However …; But …

1.5. Методические указания по написанию письма.

PERSONAL LETTER WRITING

[Your Street Address]
[Your City]
[Your Postcode]

Date [Month, Day, Year]
[Name of Recipient]
[Street Address] Recipient Address
[City]
[Postcode]

Dear … (Greeting)

…..
….. Main Body of Your Letter
…..
(With) Love / Yours / (Best) Wishes Sign off

… Your Name
Your Address

1.6. Методические указания по написанию доклада

Report Structure

1. Introduction

You should include just a little background / context and indicate the reasons for writing the report. You may include your terms of reference and procedure/research methods if not covered elsewhere.

Useful Language

The aim/objective/purpose of the paper is ... Цель доклада — …
This paper analyzes/ concerns/con-siders/deals with … В настоящем докладе дается анализ/рассматриваются …
This paper comments briefly on … В настоящем докладе даются краткие замечания по поводу …
This paper contains/discusses/
examines/ describes/ presents … В настоящем докладе содержатся/ обсуждается/исследуется/дается описание/ представлен …
Discussion will focus on the problem of … Обсуждение будет

2. Main body/findings

This is the substance of your report.
The structure will vary according to the nature of the material being presented, with headings and subheadings used to clearly indicate different sections.

3. Results

This section records your observations (in the past tense) and would normally include statistics, tables or graphs.

Useful Language

Some information concerning … was/has been obtained. Была получена информация, касающаяся…
It was/has been found that … Обнаружено, что…
It was/has been shown that … Было показано, что…
It was/has been established that … Было установлено, что …
The most important results are as follows … Самые важные результаты имеют следующий вид …
We have been able to show that … Нам удалось показать

4. Conclusion

Your conclusion should draw out the implications of your findings, with deductions based on the facts described in your main body.
It was/has been concluded that …/
So…
To sum it up … Были сделаны выводы, что …
Итак, …
Подводя итог, …

Составил:
доцент кафедры
иностранных языков, к.п.н. _____ /И.В. Галицына/

Зав. кафедрой
иностранных языков _____ /Н.Е. Есенина/

Оператор ЭДО ООО "Компания "Тензор"
ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ
СОГЛАСОВАНО **ФГБОУ ВО "РГРТУ", РГРТУ,** Костров Борис Васильевич, Заведующий кафедрой ЭВМ **09.08.24** 14:37 (MSK) Простая подпись